

## Calling computers names in Swedish

Johan Carlsson

Citation: [Physics Today](#) **70**, 11, 14 (2017);

View online: <https://doi.org/10.1063/PT.3.3750>

View Table of Contents: <http://physicstoday.scitation.org/toc/pto/70/11>

Published by the [American Institute of Physics](#)

---

### Articles you may be interested in

[A reminder of the powers of  \$\pi\$](#)

Physics Today **70**, 13 (2017); 10.1063/PT.3.3748

[They may not be out there](#)

Physics Today **70**, 13 (2017); 10.1063/PT.3.3749

[Calling computers names in Swedish](#)

Physics Today **70**, 15 (2017); 10.1063/PT.3.3751

[The relentless pursuit of hypersonic flight](#)

Physics Today **70**, 30 (2017); 10.1063/PT.3.3762

[Is it time to change the undergraduate curriculum?](#)

Physics Today **70**, 8 (2017); 10.1063/PT.3.3742

[In celebration of Ilya Lifshitz](#)

Physics Today **70**, 44 (2017); 10.1063/PT.3.3764

---

## The *Physics Today* Buyer's Guide

The latest tools,  
equipment and  
services you need.  
Fast track your  
search today!



PHYSICS  
TODAY

Shop with a more powerful search engine now.

## READERS' FORUM

the next 1200 years, long enough for the farthest signals in the neighborhood to reach us? The combined chances need to be better than about 1 in 30 million. If the stars are too big or too small, if the planets' orbit or obliquity are wrong, their sizes or chemical compositions unsuited, their surfaces ill equipped, their geologic and meteoritic history too inauspicious, then we are alone. Then add in the biological uncertainties, which are much less well understood: If the chemistry needed to generate life is too intricate or too slow, if evolution from proteins to intelligence is too often aborted or misdirected, or if civilizations die off quickly, then, too, we are alone.

I support the search for extraterrestrial intelligence. If we don't look, we won't find them. But it is a risky endeavor, and nonprofessionals should keep in mind the complex and contingent evolutionary history of intelligence on Earth and the enormous limitations imposed by the finite speed of light. Livio and Silk end their discussion by asking, "Are we alone? The answer may affect nothing less than our claim for being special in the cosmos. . . . We shall

never know unless we search!" That search, however, could very likely last an astronomically long time.

I think my own community of scientists has hopped aboard an optimistic science fiction bandwagon while being insufficiently honest in highlighting the many cautions. Percival Lowell, famous for his search for Pluto and his studies of the canals of Mars, wrote in 1908, "From all we have learned of its constitution on the one hand, or of its distribution on the other, we know life to be as inevitable a phase of planetary evolution as is quartz or feldspar or nitrogenous soil. Each and all of them are only manifestations of chemical affinity."<sup>2</sup>

No one believes that today. Every schoolchild knows that Mars has no artificial canals and no Martians either. Lowell's confident assumption was wishful thinking, and we should beware of making similar assumptions.

A companion issue is not nearly as ambiguous: the ethical one. If the human race might be alone, with no one to talk with, then we face the possibility that neither we nor our planet are commonplace; we might even be rare. The impli-

cations are that Earth and its life have cosmic value, that we have concomitant responsibilities, and that we will have to solve our problems without advice from superintelligent beings from space. The prospect brings great urgency to the cause of protecting our rare planet and its precious inhabitants.

### References

1. H. A. Smith, *Am. Sci.* **99**, 320 (2011).
2. P. Lowell, *Mars as the Abode of Life*, Macmillan (1908), p. 37.

Howard Smith  
(hsmith@cfa.harvard.edu)  
Harvard-Smithsonian Center for  
Astrophysics  
Cambridge, Massachusetts

## Calling computers names in Swedish

I very much enjoyed reading Jim Fleming's article on Carl-Gustaf Rossby and the seminal contributions Rossby made to meteorology (PHYSICS TODAY, January 2017, page 50). However, the oth-

## Nanopositioning Systems

Piezo Nanopositioning Systems  
UHV Nanopositioners  
Low Noise PicoQ® Sensors  
AFM, NSOM & Microscopy  
High Precision Micropositioning  
Custom Solutions



**MCL**  
MAD CITY LABS INC.

[madcitylabs.com](http://madcitylabs.com)

A note from the desk of  
**PHYSICS  
TODAY**

### To Do:

Visit Physics Today online

- Stay up-to-date on new research
- Catch up on the latest science policy developments
- Read commentaries that tackle big issues in physics
- Find interviews with book authors and top researchers

*This content is not in the magazine!*

[physicstoday.org/online](http://physicstoday.org/online)

erwise excellent article has two errors.

Something must have gotten lost in translation to cause Fleming to claim that "Rossby pursued numerical weather prediction in Sweden in an era in which there was no Swedish word for digital computer." With applied mathematician Germund Dahlquist, Rossby developed a weather model for the Binär Elektronisk Sekvens Kalkylator (BESK; Binary Electronic Sequence Calculator). Designed and built in Sweden, BESK was the world's fastest computer when it became operational in 1953. From September 1954, BESK weather simulations enabled routine 24-hour national forecasts.

The funding agency for the BESK project, Matematikmaskinnämnden (the Swedish Board for Computing Machinery), has a Swedish word for digital computer, *matematikmaskin* (literally, mathematics machine) in its name! Other contemporary Swedish terms for computer were *siffermaskin* (numbers machine), *datamaskin* (data machine), *kalkylator* (calculator), and the more fanciful *elektronhjärna* (electron brain), favored by the media. *Dator*, the now predominant term, was not introduced until 1968.

Also, the correct abbreviation for Sveriges Meteorologiska och Hydrologiska Institut (Swedish Meteorological and Hydrological Institute) is SMHI.

**Johan Carlsson**

([johanc@princeton.edu](mailto:johanc@princeton.edu))

Princeton Plasma Physics Laboratory

Princeton, New Jersey

► **Fleming replies:** I thank Johan Carlsson for his comments. My statement about "an era in which there was no Swedish word for digital computer" was based on a 1946 report by Stig Ekelöf, a technician at Chalmers Institute of Technology.<sup>1</sup> I could have said there was no widely used term in *any* language for the new machines.

According to the digital archives of Sweden's two leading newspapers, *Dagens Nyheter* and *Svenska Dagbladet*, the term *elektronhjärna* appeared as early as 1946. *Matematikmaskin* became established in 1947. *Siffermaskin* was mentioned in 1907 and reappeared in 1948. *Datamaskin* was in frequent use by 1956.

By the early 1950s, BESK (Binary Electronic Sequence Calculator) was the best machine of its kind in the world. Sweden

used it to issue the world's first real-time operational numerical forecast on 23–24 March 1953; it beat the actual weather events by some 90 minutes. In 1955 Joanne Malkus and Georg Witt used BESK to generate the first digital cloud models.

When Carl-Gustaf Rossby entered meteorological service in 1922, the Swedish Meteorological and Hydrological Institute was called Statens Meteorologisk-Hydrografiska Anstalt. The name change occurred in 1945. The confusion of the abbreviations SMHA and SMHI on page 53 of my article is an editorial glitch.

## Reference

1. A. Persson, *Meteorol. Appl.* **12**, 135 (2005), p. 143.

**Jim Fleming**

([jfleming@colby.edu](mailto:jfleming@colby.edu))

Colby College

Waterville, Maine

## Correction

**September 2017, page 31**—The amount of annual US hydrogen production is around 11 million tons, not 10 tons as stated.

PT



When major semiconductor OEM's need to partner with a company they can trust, they choose UC Components Inc. The leader in the industry that continues to set the standard for clean-critical fasteners, vented screws, and O-rings for vacuum application.

Call for a free consultation.

**408-782-1929**  
[uccomponents.com](http://uccomponents.com)

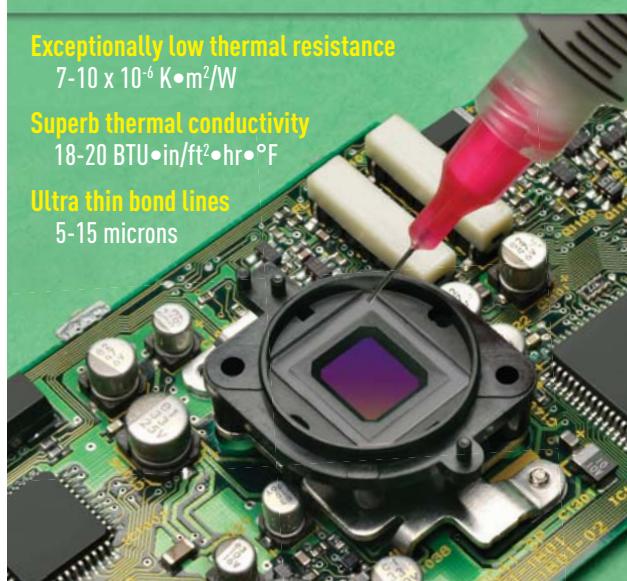
## Two Part Adhesive with LOW THERMAL RESISTANCE

EP30TC Epoxy Passes NASA Low Outgassing Tests

Exceptionally low thermal resistance  
 $7-10 \times 10^{-6} \text{ K}\cdot\text{m}^2/\text{W}$

Superb thermal conductivity  
18-20 BTU·in/ft<sup>2</sup>·hr·°F

Ultra thin bond lines  
5-15 microns



**MASTERBOND®**  
ADHESIVES | SEALANTS | COATINGS

Hackensack, NJ 07601 USA • +1.201.343.8983 • [main@masterbond.com](mailto:main@masterbond.com)

[www.masterbond.com](http://www.masterbond.com)